И Международный конкурс на лугшее согинение для детских музыкальных школ. Беларусь. Томель 2003



54 GUITAR

The II International competition on the best composition for children's musical schools. Belarus. Gomel-2003

MINIATURES

YYACTHMEN KOHKYPCA / THE PARTICIPANTS OF COMPETITION

(Украина)

(Ukraine)

Композитор.

Blioh Konstantin

The composer.



Али Анна (Россия) Преподаватель. Ali Anna (Russia) The teacher.



Воробьёв Олег (Россия) Преподаватель. Vorobiov Oleg (Russia) The teacher.



Бойко Алина (Украина) Композитор, преподаватель. Boyko Alina (Ukraine) The composer, teacher.



Дроздовский Мирослав (Польша) Преподаватель. Drozdowski Miroslaw (Poland) The teacher.

Калмес Кейт (США) Исполнитель, педагог, композитор. Calmes Keith (USA)



Дроздова Анна (Беларусь) Студентка. Drozdova Anna (Belarus) The student.



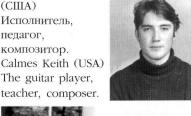
(Россия) Студент. Ivanov Jury (Russia) The student



Иванова Людмила (Россия) Преподаватель. Ivanova Ludmila (Russia) The teacher



Кузмицкий Игорь (Беларусь) Исполнитель, педагог, композитор. Kuzmitsky Igor (Belarus) The guitar player,





Коротков Андрей (Россия) Преподаватель, исполнитель. Korotkov Andrey (Russia) The teacher, guitar player.





Курилович Юрий (Беларусь) Преподаватель. Kurilovich Jriy (Belarus) The teacher.



Лонский Игорь (Беларусь) Преподаватель. Lonsky Igor (Belarus) The teacher.



Мачнева Ульяна (Украина) Композитор, преподаватель, исполнитель. Machneva Uliana (Ukraine) The composer, teacher, guitar player.



Метла Сергей (Россия) Преподаватель Metla Sergey (Russia) The teacher.



Милутинович-Гудурич Саня (Сербия) Исполнитель, дирижер, преподаватель, композитор. Sanja Milutinovic-Guduric (Serbia) The guitar player, conductor, teacher, composer



Пеникад Эрик (Франция) Композитор, исполнитель, импровизатор. Penicaud Eric (France) The composer, guitar player, improviser.



Петсер Вайдо (Эстония) Преподаватель. Petser Vaido (Estonia) The teacher.

YYACTHNKN KOHKYPCA / THE PARTICIPANTS OF COMPETITION



Протопопова Елена (Украина) Преподаватель, композитор. Protopopova Elena (Ukraine) The teacher, composer.



P. Bappet-Дру Дженнифер (Канада) Композитор, исполнитель. R. Barret-Drew Jennifer (Canada) The composer, guitar player



Реггинос Димитрис (Кипр) Преподаватель, исполнитель. Regginos Dimitris (Cyprus) The teacher, guitar player.



Рыжков Павел (Беларусь) Студент. Ryzkov Pavel (Belarus) The student.



Смирнов Юрий (Россия) Исполнитель Smirnov Jriy (Russia) The guitar player



Стромбек Стивен Манфред (США) Студент. Strombeck Steven Manfred (USA) The student.



Тертерашвили Онези (Россия) Студент. Terterashvily Onezy (Russia) The student



Тишкевич Артур (Беларусь) Преподаватель Tishkevich Artur (Belarus) The teacher



Толстых Алексей (Польша) Композитор. Tolstych Aleksy (Poland) The composer.



Турклиев Ильяс (Россия)
Преподаватель.
Turkliev Ilyas (Russia)
The teacher.



Фальк Райнер (Австрия)
Композитор, исполнитель.
Falk Rainer (Austria)
The composer, guitar player.



Фампас Ева (Греция) Композитор, преподаватель, исполнитель. Fampas Eva (Greece) The composer, teacher, guitar player.



Финкельштейн Юлия (Россия) Преподаватель. Finkelshteyn Jlia (Russia) The teacher



Халлгаад Петер Кристенсен (Дания) Преподаватель. Hallgaard Peter Christensen (Denmark) The teacher.



Чайковский Геннадий (Беларусь) Преподаватель. Chaykovsky Gennady (Belarus) The teacher.



Черешнев Кирилл (Россия) Студент. Chereshnev Kirill (Russia) The student



Чеченя
Константин
(Украина)
Преподаватель,
исполнитель.
Chechenia
Konstantin
(Ukraine)
The teacher,
guitar player.



Эхин Владимир (Россия) Исполнитель. Ehin Vladimir (Russia) The guitar player



Яснев Александр (Россия)
Преподаватель, исполнитель.
Yasnev Alexander (Russia)
The teacher, guitar player.

Издано для участников конкурса



ll International competition on the best guitar composition.
Belarus. Gomel-2003



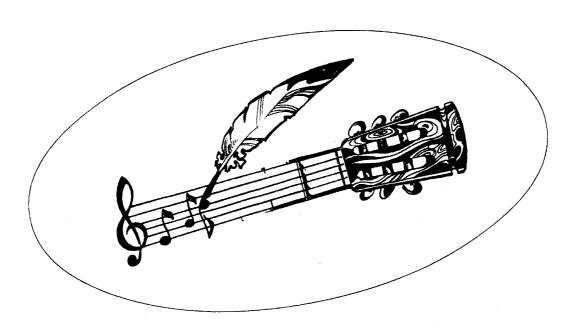
(Russia)

At support: the magazines «Belarus guitar» (Belarus), «Classical Guitar» (Great Britain), «Gitarist» (Russia), «Les Cahiers de la Guitare» (France), «Soundboard» (USA), «Swiat gitary» (Poland). «GFA» (USA). Research-and-production firm «SINTOMS».

54 GUITAR MINIATURES

The II international competition on the best composition for children's musical schools.

Belarus. Gomel - 2003



54 МИНИАТЮРЫ ДЛЯ ГИТАРЫ

II Международный конкурс на лугшее согинение для детских музыкальных школ.

Беларусь. Гомель - 2003

При поддержке: журналов «Беларуская гітара» (Беларусь), «Classical Guitar» (Великобритания), «Гитаристъ» (Россия). «Les Cahiers de la Guitare» (Франция), «Soundboard» (США), «Swiat gitary» (Польша). «GFA» (США), Научно-производственной фирмы «SINTOMS».

BAROCCOTINO

БАРОККОТИНО

Allegretto

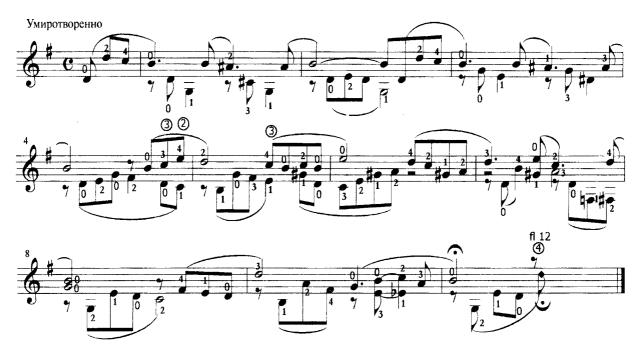


Ilia Finkelshteyn

Юлия Финкельштейн

GRATITUDE

ПРИЗНИТЕЛЬНОСТЬ



Ludmila Ivanova

Людмила Иванова

MASHA AND BEAR

маша и медведь



Dimitris Regginos

Димитрис Регинос

DANCE OF THE WIND

ТАНЕЦ ВЕТРА



Dimitris Regginos

SONG OF THE DUCK

Димитрис Реггинос

ПЕСНЯ УТЕНКА







Dimitris Regginos SONG OF THE CHICKEN

Dunumpuc Perrunoc **ПЕСНЯ ЦЫППЕНКА**













Dimitris Regginos LYRIC SONG

Dunumpuc Perrunoc NAPNYECKAR NECHR











Sergey Metla

Сергей Метла



LILY



An introduction to modern language, for young students (*)



GOOD-BYE, ARGENTINA!

до свидания, аргентина!



Alina Boyko

Алина Бойко ГРУСТНЫЙ ВАЛЬС

SAD WALTZ



MOPII



KOT



жапоба



Vladimir Ehin SUMMER DANCE A DRAGONFLY

Владимир Эхин ПЕТНИЙ ТАНЕЦ СТРЕКОЗЫ



Владимир Эхин СОПНЕЧНЫЙ ДОЖДИК

pp

SOLAR RAIN

Moderato



p

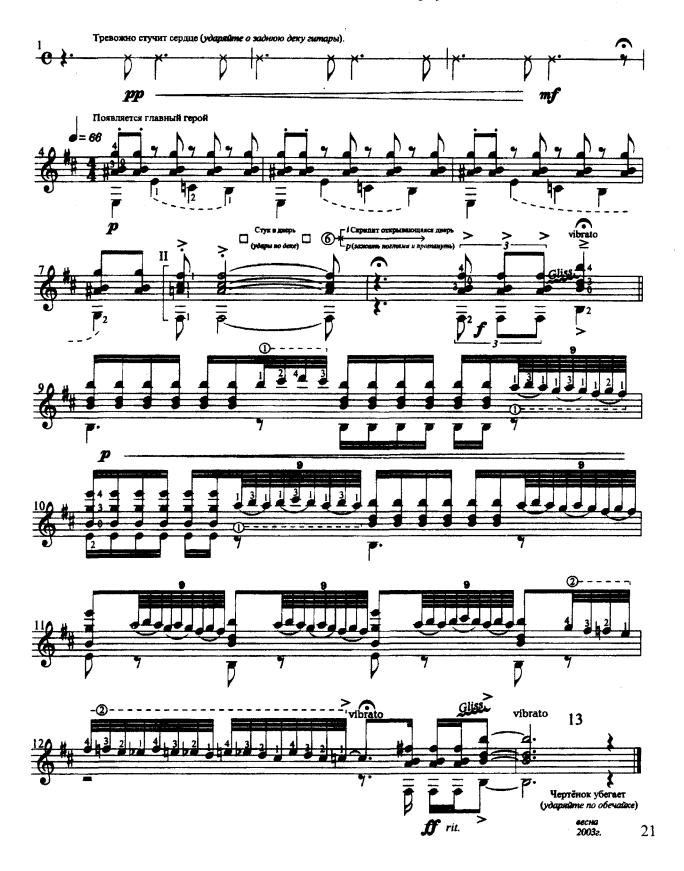


Igor Kuzmitsky FAREWELL WITH THE PAST

Uгорь Жузмицкий ПРОЩАНИЕ С ПРОШПЫМ



(маленький этюд для больших виртуозов)



ПЕХА ДОДИ

LEHA DODI

пьеса на тему еврейского субботнего гимна [piece on a theme of a jewish sabbath hymn]



TELEPHONE



Kirill Chereshnev CUCKOO CLOCK

Kupunn Yepewneb 4ACH C KYKYWKOЙ



Райнер Фальк ЮЖНЫЙ ВЕТЕР



Райнер Фальк BOAT ON THE RIVER





Ilyas Turkliev

Ильяс Мурклиев КАВКАЗСКИЙ ТАНЕЦ

COUCOSION DONCE







Онези Мертерашвили КОПОКОПЬНЫЙ ЗВОН





Аппа Дроздова НОЧНАЯ ПЕСНЯ



FIGO FAGO



Artur Jishkevich

Apmyp Mumkebur



Елена Протопопова ПЕЧАЛЬНЫЕ ГЛАЗА



Елена Протопопова

ПРОГУЛКА



Igor Lonsky Wal TZ OF OLO

Игорь Лонский ВППLP ИПРОВ



Steven Manfred Strombeck

Стивен Манфред Стромвек

AUTUMN

Is a piece of music written to represent a perfect day in one's life, the kind of day that you would hope and wish that you could freeze in time and save foreve.



Констанца

CONSTANZA is a poor but beautiful young girl who has Just seen the ballet for the first time and begins to dream about escaping her

life and someday becoming a ballerina.



Steven Manfred Strombeck AMERICAN FRONTIER

Стивен Манфред Стромбек ІНЕРИКАНСКАЯ ГРАНИЦА

is a period piece that envokes a sense of adventure. The settlers of this time experienced an awe inspiring new land filled with endless opportunities. It was difficult and exciting all at the sme time.



Steven Manfred Strombeck

Стивен Манфред Стромбек ПОСЛЕ ВСЕГДА ХОРОШО

is a delicate piece that embraces the innocence and curiosity of childhood. One could imagine a young child curiously exploring his surroundings.



Jury Ivanov KITTEN Arrangement by Anna Ali

Юрий Ubanob КОТИК

Переложение Анны Али



Anna Ali LUNAR WALTZ

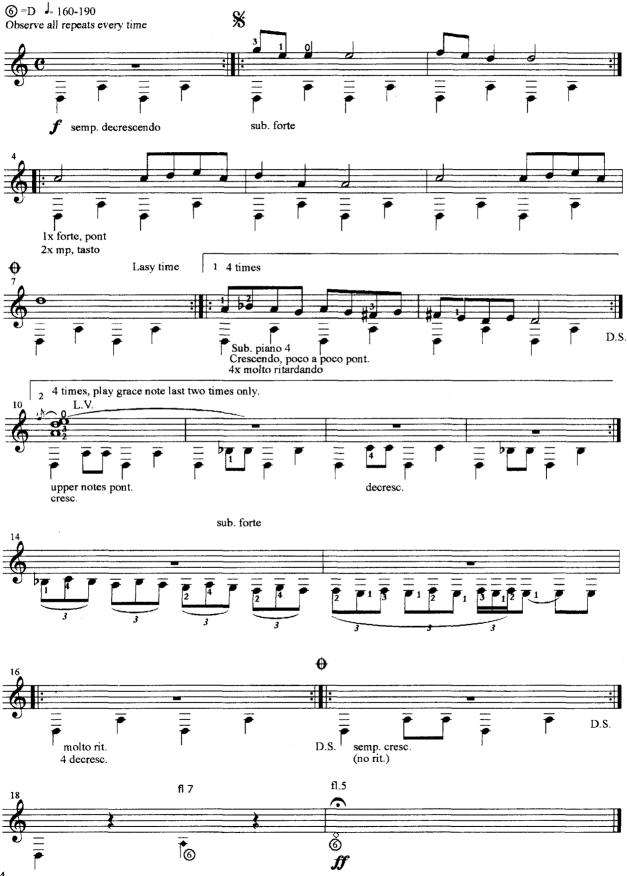
Анна Али ПУННЫЙ ВАЛЬС



Keith Calmes

Keŭm Kannec

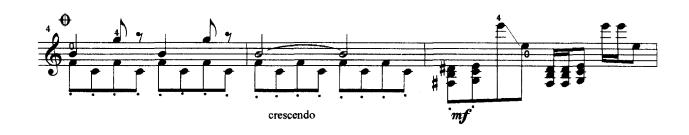
TO BELARUS AND BEYOND К БЕПАРУСИ И ДАПЬШЕ



Alexander Yasnev NDORCECION TOV COUR

Александр Яснев ШЕСТВИЕ ИГРУШЕЧНОЙ КАВАЛЕРИИ













AT THE BOTTOM OF THE SEA

на дне моря



CARRIED OUT DREAM

СБЫВШАЯСЯ МЕЧТА



Uliana Machneva

Ульяна Магнева

WALTZE "MOOD"

BANGC "HACTPOEHNE"



Дженифер Р. Варретт- Дру ХРАБРЫЙ ОПОВЯННЫЙ СОПДАТИК

"Forward, forward, soldier bold, Death's before thee, grim and cold!"



Gennady Chaykovsky

Геннадий Чайковский

BALLAD

Баппада



Eva Fampas

Eba Pannac

CHERRY MARMALLADE (sugar free)

Вишневое варенье (без сахара)

Dedicated to Luciano Carbone



BEFORE THE CONCERT

перед концертом



Eva Fampas

PEDOVOLA

Eba Pannac ПЕДОВОПА



Eva Fampas

Eba Paunac

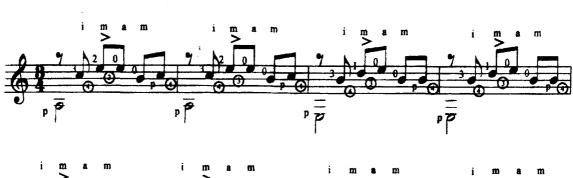
LITTLE BOY DANCES SOUSTA



Peter Hallgaard Christensen AEOLIAN HARP

Метер Халлаад Кристенсен ЗОПОВА ПРФП

GRAVE allow open stings (0) to ring









Results of competition on the best guitar musical school Gomel 2003

^Итоги конкурса на лугшее гитарное согинение composition for children's для детских музыкальных школ.

Гомель -2003

To participation in competition 28 products were allowed which responded conditions of competition. The compositions were sent anonymously by mail to each of the members of the international jury. Each member of jury has estimated on ten-mark system and has informed the results of management of competition. By results of competition of a place are distributed as follows:

К участию в конкурсе были допущены 54 произведения, которые отвечали условиям конкурса. Композиции были отправлены анонимно по почте каждому из членов международного жюри. Каждый член жюри оценил по десятибалльной системе и сообщил свои результаты дирекции конкурса. По результатам конкурса места распределены следующим образом:

The first place

BOAT ON THE RIVER -Rainer Falk (Austria), 92 numbers.

The second place

AMERICAN FRONTIER -Steven Manfred Strombeck (USA). 82 numbers.

The third place

FIGO FAGO -Miroslaw Drozdowski (Poland). 81 numbers.

The diplomas

CHERRY MARMALLADE (sugar free) -Eva Fampas (Greece).

> PROCESSION TOY CAVALRY -Alexander Yasnev (Russia)

> SOUTHERN WIND, CHORAL -Rainer Falk (Austria).

WALK -Elena Protopopova (Ukraine).

FAREWELL WITH THE PAST -Igor Kuzmitsky (Belarus)

GRATITUDE -Jlia Finkelshteyn (Russia)

Nepboe necmo

ЛОДКА НА РЕКЕ -Райнер Фальк (Австрия). 92 балла.

Второе место

АМЕРИКАНСКАЯ ГРАНИЦА -Стивен Манфред Стромбек.(США) 82 балла

Wpemье место

ФИГО ФАГО -Мирослав Дроздовский (Польша) 81 балл.

Дипломы

ВИШНЕВОЕ ВАРЕНЬЕ (без сахара) -Ева Фампас (Греция).

ШЕСТВИЕ ИГРУШЕЧНОЙ КАВАЛЕРИИ -Александр Яснев (Россия).

> ЮЖНЫЙ ВЕТЕР, ХОРАЛ -Райнер Фальк. (Австрия).

ПРОГУЛКА -Елена Протопопова (Украина).

ПРОЩАНИЕ С ПРОШЛЫМ -Игорь Кузмицкий (Беларусь).

ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ -Юлия Финкельштейн (Россия).

Cogemanue. Contents.

- 2. Условия
- 3. Requirements
- 4. БАРОККОТИНО Петер Халлгаад Кристенсен. BAROCCOTINO Peter Hallgaard Christensen
- 5. ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ Юлия Финкельштейн. GRATITUDE Jlia Finkelshteyn
- 5. МАША И МЕДВЕДЬ Людмила Иванова MASHA AND BEAR Ludmila Ivanova
- 6. ТАНЕЦ ВЕТРА Димитрис Perrunoc. DANCE OF THE WIND Dimitris Regginos
- 6 ПЕСНЯ УТЕНКА Димитрис Реггинос. SONG OF THE DUCK Dimitris Regginos
- 7. ПЕСНЯ ЦЫППЕНКА Димитрис Perrunoc. SONG OF THE CHICKEN Dimitris Regginos
- 8. ЛИРИЧЕСКАЯ ПЕСНЯ Димитрис Реггинос. LYRIC SONG Dimitris Regginos
- 9. МАЛЕНЬКАЯ ПРЕЛЮДИЯ Сергей Метла. SMALL PRELUDE Sergey Metla
- 10. ЛИЛИЯ Андрей Коротков. LILY Andrey Korotkov
- 11. МЕЧТА ДНЯ Эрик Пеникад. DAY DREAM Eric Penicaud
- 12. ДО СВИДАНИЯ, АРГЕНТИНА! Олег Воробьёв. GOOD-BAY, ARGENTINA! Oleg Vorobiov
- 13. ГРУСТНЫЙ ВАЛЬС Алина Бойко. SAD WALTZ Alina Boyko
- 14. MAPIII Алина Бойко. MARCH Alina Boyko
- 15. КОТ Саня Милутинович-Гудурич. CAT Sanja Milutinovic-Guduric
- 16. ЖАЛОБА Людмила Иванова. COMPLAINT Ludmila Ivanova
- 17. ЛЕТНИЙ ТАНЕЦ СТРЕКОЗЫ Владимир Эхин. SUMMER DANCE A DRAGONFLY Vladimir Ehin
- 18. СОЛНЕЧНЫЙ ДОЖДИК Владимир Эхин. SOLAR RAIN Vladimir Ehin
- 19. ТАНЕЦ Юрий Смирнов. DANCE Jriy Smirnov
- 20.ПРОЩАНИЕ С ПРОПІЛЫМ Игорь Кузмицкий. FAREWELL WITH THE PAST Igor Kuzmitsky
- 21. 13-Й ЧЕРТЕНОК Юрий Курилович. 13 TH DEVIL Jriy Kurilovich
- 22. ЛЕХА ДОДИ Константин Блиох. LEHA DODI Konstantin Blioh
- 23. ТЕЛЕФОН Константин Блиох TELEPHONE Konstantin Blioh
- 24. ЧАСЫ С КУКУШКОЙ Кирилл Черешнев. CUCKOO CLOCK Kirill Chereshnev
- 25. ЮЖНЫЙ ВЕТЕР Райнер Фальк. SOUTHERN WIND Rainer Falk
- 26. ЛОДКА НА РЕКЕ Райнер Фальк . BOAT ON THE RIVER Rainer Falk
- 27. XOPAJI Райнер Фальк. CHORAL Rainer Falk
- 28. KABKAЗСКИЙ ТАНЕЦ Ильяс Турклиев. CAUCASIAN DANCE Ilyas Turkliev
- 29. BOJIЫНКА Павел Рыжков. BAGPIPE Pavel Ryzkov
- 30. КОЛОКОЛЬНЫЙ ЗВОН Онези Тертерашвили. RINGING OF BELLS Onezy Terterashvily
- 31. СКЕРЦО Константин Чеченя. SCHÊRZO Konstantin Chechenia
- 32. НОЧНАЯ ПЕСНЯ Анна Дроздова. NIGHT SONG Anna Drozdova
- 33. ФИГО ФАГО Мирослав Дроздовский. FIGO FAGO Miroslaw Drozdowski
- 34. ПЕСНЯ Артур Тишкевич. SONG Artur Tishkevich
- 35. ПЕЧАЛЬНЫЕ ГЛАЗА Елена Протопонова. SAD EYES Elena Protopopova
- 36. ПРОГУЛКА Елена Протопопова. WALK Elena Protopopova
- 37. ВАЛЬС ЧАСОВ Игорь Лонский. WALTZ OF CLOCKIgor Lonsky
- 38. ОСЕНЬ Стивен Манфред Стромбек. AUTUMN Steven Manfred Strombeck
- 39. КОНСТАНЦА Стивен Манфред Стромбек. CONSTANZA Steven Manfred Strombeck 40. АМЕРИКАНСКАЯ ГРАНИЦА Стивен Манфред Стромбек.
- AMERICAN FRONTIER Steven Manfred Strombeck
- 41. ПОСЛЕ ВСЕГДА ХОРОШО Стивен Манфред Стромбек. HAPPILY EVER AFTER Steven Manfred Strombeck
- 42, КОТИК Юрий Иванов. KITTEN Jury Ivanov
- 43. ЛУННЫЙ ВАЛЬС Анна Али. LUNAR WALTZ Anna Ali
- 44. К БЕЛАРУСИ И ДАЛЬШЕ Кейт Калмес. ТО BELARUS AND BEYOND Keith Calmes
- 45. ШЕСТВИЕ ИГРУШЕЧНОЙ КАВАЛЕРИИ Александр Яснев. PROCESSION TOY CAVALRY Alexander Yasnev
- 46. НА ДНЕ МОРЯ Вайдо Петсер. AT THE BOTTOM OF THE SEA Vaido Petser
- 47. СБЫВШЕЯСЯ МЕЧТА Алексей Толстых. CARRIED OUT DREAM Aleksy Tolstych
- 48. ВАЛЬС "HACTPOEHИЕ" Ульяна Мачнева. WALTZE "MOOD" Uliana Machneva
- 49. ХРАБРЫЙ ОЛОВЯННЫЙ СОЛДАТИК Дженнифер Р. Варрет-Дру. BRAVE TIN SOLDIER Jennifer R. Barret-Drew
- 50. БАЛЛАДА Геннадий Чайковский. BALLAD Gennady Chaykovsky
- 51. ВИШНЕВОЕ ВАРЕНЬЕ (без caxapa) Ева Фампас. CHERRY MARMALLADE (sugar free) Eva Fampas
- 52. ПЕРЕД КОНЦЕРТОМ Ева Фампас. BEFORE THE CONCERT Eva Fampas
- 53. НЕДОВОЛА Ева Фампас. PEDOVOLA Eva Fampas 54. МАЛЕНЬКИЙ МАЛЬЧИК ТАНЦУЕТ SOUSTA Ева Фампас. LITTLE BOY DANCES SOUSTA Eva Fampas
- 55. ЭОЛОВА АРФА Петер Халлгаад Кристенсен. AEOLIAN HARP Peter Hallgaard Christensen
- 56. Итоги. / Results.
- 57. История. / History.
- 58. The International Jury of Competition.
- 59. Международное Жюри Конкурса.
- 60. Содержание. / Contents.